



STAPPERT

STAPPERT | MAGYARORSZÁG

ÁLTALÁNOS SZÁLLÍTÁSI ÉS ELADÁSI FELTÉTELEK

Jelen Általános Szállítási és Eladási Feltételek (a továbbiakban: ÁSZF) 2024. december 1-jétől visszavonásig hatályos.

1. A szerződések megkötése

Jelen ÁSZF rendelkezései kihatnak minden olyan szerződésre, amely egyrészről a STAPPERT Magyarország Kft. (Cg.: 01-09-676835; székhely: 1172 Budapest, Rétifarkas utca 1., mint szállító vagy eladó, a továbbiakban: Eladó), másrészről belföldi megrendelők vagy vevők (a továbbiakban: Megrendelő; Eladó és Megrendelő a továbbiakban együttesen: Felek) között megrendelés alapján szállításra vagy raktári vételre irányul. Eladó nem köteles vizsgálni a Megrendelő képviselőjére felhatalmazott, cégbélyegzővel ellátott személy képviselői jogosultságának terjedelmét, az ilyen személy nyilatkozata minden körülmények között köti Megrendelőt, illetve Eladót. Eladó az áruk és kapcsolódó árak Megrendelő részére történő megküldésével vagy elérhetővé tételével Megrendelőt ajánlattételre hívja fel. A Felek között a szerződés a Megrendelő által ez alapján adott megrendelés Eladó általi elfogadásával jön létre.

Jelen ÁSZF automatikusan az Eladó és Megrendelő között létrejövő egyedi szerződések elválaszthatatlan részét képezi. Az ÁSZF rendelkezéseinek módosítása vagy az attól való eltérés kizárólag egyedi esetben, Eladó írásos beleegyezésével érvényes.

2. Árak

Eltérő kikötések hiányában az árak az áru belföldiesítésének és az Eladó telephelyein a fuvarszközbe történő berakásnak a költségeit tartalmazó nettó (általános forgalmi adó nélküli) árak.

3. Fizetés

A vételár kifizetése a rendelésigazolásban foglaltak szerint készpénz- vagy előrefizetéssel, illetve banki átutalással történik, az eseti fizetési megállapodásoknak A vételár kifizetése a rendelésigazolásban foglaltak szerint készpénz- vagy előrefizetéssel, illetve banki átutalással történik, az eseti fizetési megállapodásoknak megfelelően. A fizetéssel kapcsolatosan felmerülő bankköltségeit mindegyik fél maga viseli. Fizetési késedelem esetén Megrendelő a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény (a továbbiakban: Ptk.) 6:155. § (1) bekezdésében foglalt késedelmi kamattal megegyező mértékű éves késedelmi kamatot, továbbá minden késedelmes összeg után (számlánként) negyven eurónak megfelelő, a Magyar Nemzeti Bank

GENERAL TERMS OF DELIVERY AND SALE

These General Terms of Delivery and Sale (hereinafter „GTC“) are in force from 01 December 2024 until revoked..

1. Conclusion of contracts

The provisions of these GTC apply to any contract between STAPPERT Magyarország Kft. (registration number: 01-09-676835; registered office: 1172 Budapest, Rétifarkas utca 1., as supplier or seller, hereinafter referred to as „Seller“) on the one hand, and domestic customers or buyers (hereinafter referred to as „Customer“; Seller and Customer hereinafter referred to collectively as „Parties“) on the other hand, for delivery or warehouse receipt of goods on the basis of an order. The Seller shall not be obliged to verify the scope of the power of representation of a person authorised to represent the Customer and bearing a company stamp, the declaration of such person being binding on the Customer and the Seller in all circumstances. By sending or making available to the Customer the goods and related prices, the Seller invites the Customer to submit an offer. The contract between the Parties shall be concluded upon acceptance by the Seller of the order given by the Customer.

These GTC automatically form an integral part of the individual contracts concluded between the Seller and the Customer. Any modification of or derogation from the provisions of these GTC shall be valid only in individual cases and only with the written consent of the Seller.

2. Prices

Unless otherwise specified, the prices are net prices (excluding VAT) including the costs of importing the goods and loading them into the means of transport at the Seller's premises.

3. Payment

Payment of the purchase price shall be made by cash or advance payment or by bank transfer, as specified in the order confirmation, in accordance with the payment arrangements. Each party shall bear its own bank charges for payment. In the event of late payment, the Customer shall pay interest on arrears at the annual rate set forth in Article 6:155(1) of Act V of 2013 on the Civil Code (hereinafter referred to as the „Civil Code“), plus an amount in HUF equivalent to EUR 40 per invoice for each amount in arrears (recovery costs), determined on the basis of the official average exchange rate of the Central Bank of Hungary on the date of the beginning of the delay. The Seller reserves the right, in the event of repeated payment

késedelem kezdőnapján érvényes – hivatalos deviza-középárfolyama alapján meghatározott forintösszeget (behajtási költségátalány) köteles a hátralékos összegzen felül megfizetni. Az Eladó fenntartja a jogot arra, hogy ismételt, vagy 15 napot meghaladó tartamú fizetési késedelem esetén további áruszállítást csak készpénz-, vagy előrefizetés ellenében teljesítsen. Ha az Eladó a vételár megfizetésére halasztást adott, és a Megrendelő késedelmesen fizet, úgy a halasztás időtartamára is köteles a Ptk. 6:155. § (1) bekezdésében foglalt késedelmi kamatot megfizetni.

4. Tulajdonjog-fenntartás

Az átadott áru számla szerinti teljes vételárának kifizetéséig az árura nézve az Eladó fenntartja tulajdonjogát. Megrendelőnek addig áll jogában az árut üzletmenete során felhasználni, amíg a számlákon feltüntetett határidőkre fizetési kötelezettségeit folyamatosan teljesíti. Tilos az árut a fizetési kötelezettségek teljesítése előtt megterhelni vagy biztosítékként felajánlani. Amennyiben a tulajdonjog-fenntartással átadott árut harmadik személy lefoglalja, Megrendelő köteles írásban felhívni a harmadik személy figyelmét Eladó tulajdonjogára, és haladéktalanul írásban tájékoztatni Eladót a lefoglalás tényéről. A tulajdonjog-fenntartás kiterjed az áru feldolgozásából származó termékekre is. Amennyiben a tulajdonjog-fenntartással érintett árut más áruval együtt dolgozzák fel, keverik össze vagy egyesítik, Eladó közös tulajdont szerez az így előállított termék felett, a teljesítés időpontjáig az áru kiszámlázott értékével arányosan. Eladónak jogában áll megkövetelni a tulajdonjog-fenntartással átadott, továbbfeldolgozásra nem került áru visszaszolgáltatását további türelmi idő alkalmazása nélkül, ha a Megrendelő 30 naptári napon túli késedelembe esik Eladóval szemben fennálló kötelezettségei teljesítésével.

5. Szállítás/teljesítés

A szállításra, illetve teljesítésre megszabott határidő csak abban az esetben kötelező az Eladóra nézve, ha azt a rendelésigazolásban kifejtetten igazolta. Ilyen esetben sem felel azonban olyan, tőle független körülmények miatt a teljesítésben bekövetkezett késedelemért, amelyek a rendelésigazolás feladásának időpontjában megfelelő gondossággal sem voltak előreláthatóak, s amelyeket bekövetkezésükkor ésszerű intézkedésekkel nem lehetett kiküszöbölni vagy elhárítani. Megrendelő 30 napot meghaladó késedelem esetén jogosult a szerződéstől egyoldalúan, írásbeli nyilatkozattal elállni. A szállítói előteljesítés, illetve részteljesítés megengedett. A megrendelt mennyiségtől súlyban +/- 10%-kal eltérő, valamint egyéb, a kereskedelmi szokásoknak megfelelő méretbeli, ill. minőségbeli eltérések megengedettek tekintendők. Eladó jogosult a Megrendelővel kötött bármely szerződés teljesítését kártérítési kötelezettség nélkül megtagadni vagy felfüggeszteni, amennyiben Megrendelőnek harminc (30) napnál régebben lejárt, nem vitatott követelése áll fenn vele szemben. Jelen Általános Szállítási és Eladási Feltételek (a továbbiakban: ÁSZF) 2024. december 1-jétől visszavonásig hatályos

delays or payment delays exceeding 15 days, to make further deliveries only against cash or advance payment. If the Seller has granted a deferment of payment of the purchase price and the Customer is in default of payment, the Customer shall pay interest on arrears at the rate set forth in Article 6:155(1) of the Civil Code also for the period of the deferment.

4. Retention of ownership

The Seller shall retain ownership to the goods until payment of the full invoiced purchase price of the goods delivered. The Customer shall have the right to use the goods in the course of his business as long as he continues to meet his payment obligations by the due dates indicated on the invoices. The goods may not be encumbered or offered as security before payment has been made. If the goods delivered with retention of ownership are seized by a third party, the Customer must draw the third party's attention in writing to the Seller's ownership and inform the Seller immediately in writing of the fact of seizure. The retention of ownership shall also apply to products resulting from the processing of the goods. If the goods subject to retention of ownership are processed, mixed or combined with other goods, the Seller shall acquire joint ownership of the goods so produced in proportion to the invoiced value of the goods until the time of performance. The Seller shall have the right to demand the return of the goods delivered with retention of ownership which have not been further processed, without further grace period, if the Customer is in default of its obligations towards the Seller for more than 30 calendar days.

5. Delivery/performance

The Seller is bound by the delivery or performance deadline only if it is expressly confirmed in the order confirmation. However, even in such a case, the Seller shall not be liable for any delay in performance due to circumstances beyond its control which could not have been foreseen with reasonable care at the time of dispatch of the order confirmation and which could not have been avoided or prevented by reasonable measures at the time of their occurrence. In the event of a delay of more than 30 days, the Customer shall be entitled to terminate the contract unilaterally by written notice. Early performance or partial performance by the Seller is permitted. Deviations of +/- 10% by weight from the quantity ordered and other deviations in size or quality in accordance with commercial practice shall be deemed permissible. The Seller shall be entitled to refuse or suspend performance of any contract with the Customer without liability for damages if the Customer has an uncontested claim against the Seller which is more than thirty (30) days overdue.

Nem minősül szerződésszegésnek, ha a Felek egyikének sem felróható okból (a továbbiakban: vis maior) a Felek bármelyike nem tudja teljesíteni a szerződésben foglalt kötelezettségeit. Vis maior körülménynek kell tekinteni azokat az előre nem látható és emberi erővel elháríthatatlan körülményeket (pl.: háború, országos sztrájk, földrengés, árvíz, tűzvész, terrorcselekmény, rendkívüli hóakadály stb.), amelyek nem függenek a Felek akaratától és közvetlenül akadályozzák az adott felet szerződéses kötelezettségének teljesítésében. A vis maior fenyegetésről és a vis maior bekövetkezéséről, várható időtartamáról kötelesek a Felek egymást haladéktalanul, írásban tájékoztatni, továbbá mindent megtenni a helyzet enyhítésére. 30 napon túl fennálló vis maior helyzet esetén a Felek jogosultak külön következmények nélkül felmondani a szerződést az addigi teljesítések és követelések rendezése mellett.

6. A teljesítés helye, módja, szerződéstől való elállás

A szállítási/teljesítési határidő az Eladó részéről teljesítettnek tekintendő, ha legkésőbb az 5. pont szerinti határidőt megelőző munkanapon a Megrendelőt írásban – akadályoztatás esetén telefonon – értesíti arról, hogy a megrendelt áru az Eladó székhelyéről elszállítható. Az értesítés keltétől számított 10 napon belül Megrendelő köteles az Eladó székhelyére megfelelő fuvarszközöt kiállítani, és a fuvarozó folyamatos felügyeletével és irányításával történő berakodást követően az árut késedelem nélkül elszállítani. Az elszállítási határidő elmulasztása esetén a mulasztás bekövetkeztével a kárveszély azonnal átszáll Megrendelőre, valamint – az elszállításra rendelkezésre álló 10 napos kötbérmentes határidőt követően – az Eladó naponta a vételár 1,5 ezrelék részével megegyező összegű kötbért számít fel. 30 napot meghaladó elszállítási késedelem esetén, vagy Megrendelő egyoldalú megrendelés visszamondása esetén az Eladó saját döntése szerint jogosult a szerződéstől a vételár 20%-ával megegyező összegű meghíúsulási kötbér mellett írásos nyilatkozattal elállni.

7. Minőség-tanúsítás

Minőség tanúsítása a számlán az irányadó szabványra való utalással történik. Ettől eltérő, minőségi bizonyítvánnyal való tanúsításra (EN 10204 2.2., EN 10204 3.1. vagy egyéb bizonylatolás) erre vonatkozó megrendelés és külön díj fizetése esetén kerül sor.

8. Szavatosság, reklamáció

Az Eladó szavatol azért, hogy az általa szállított áruk megfelelnek a szerződésben meghatározott minőségi feltételeknek. Az áru mennyiségileg és minőségileg az árut kísérő szállítólevél, ill. számla adatai szerint tekintendő átadottnak és átvettnek. Ezt követően – a szállítólevél ezzel kapcsolatos megjegyzéseinek hiányában – Megrendelő nem jogosult semmilyen utólagos reklamációra a rátekintésre, ill. az esetleges csomagolás megbontása nélkül is megállapítható hiány vagy sérülés tekintetében. Megrendelőt az átvett áruval kapcsolatban megvizsgálási kötelezettség terheli, a nem rejtett – megvizsgáláskor nyilvánvalóan megállapítható – hibákért szavatossági igényét legfeljebb az árunak az Eladó székhelyén történt átadás-átvételtől számított 72 órán belül, illetve rejtett hiba esetén 6 hónapon belül jelentheti be. Rejtett hibának minősül az áru mindazon minőségi hibája, amely az áru

It shall not be considered a breach of contract if, for reasons beyond the control of one of the Parties (hereinafter referred to as force majeure), either party is unable to fulfil its obligations under the contract. Force majeure shall be deemed to be circumstances which are unforeseeable and beyond the control of the Parties (e.g. war, national strike, earthquake, flood, fire, terrorist act, exceptional snow emergency, etc.) and which are independent of the will of the Parties and directly prevent the party concerned from performing its contractual obligations. The Parties shall inform each other immediately in writing of the threat of force majeure and of the occurrence and expected duration of the force majeure and shall make every effort to mitigate the situation.

6. Place and means of performance, withdrawal from the contract

The delivery/performance deadline shall be deemed to have been met by the Seller if, no later than the working day preceding the deadline under point 5, the Seller notifies the Customer in writing - by telephone in case of hindrance - that the ordered goods can be delivered from the Seller's premises. Within 10 days of the date of such notification, the Customer shall deliver a suitable means of transport to the Seller's premises and, after loading the goods under the continuous supervision and direction of the carrier, shall deliver the goods without delay. In the event of failure to meet the delivery deadline, the risk of damage shall immediately pass to the Customer upon the occurrence of the default and the Seller shall charge a penalty equivalent to 1.5 thousandth of the purchase price per day after the 10-day penalty-free period for delivery. In the event of a delay in delivery of more than 30 days, or in the event of cancellation of an order by the Customer unilaterally, the Seller shall be entitled, at his own discretion, to withdraw from the contract with a penalty for non-performance equivalent to 20% of the purchase price, by means of a written declaration.

7. Quality certification

Quality is certified on the invoice by reference to the relevant standard. Certification by means of a quality certificate (EN 10204 2.2, EN 10204 3.1 or other certification) other than the above shall be provided upon order and payment of a separate fee.

8. Warranty, complaints

The Seller warrants that the goods delivered by him comply with the quality conditions specified in the contract. The quantity and quality of the goods shall be deemed to have been delivered and accepted in accordance with the data on the delivery note or invoice accompanying the goods. Thereafter, in the absence of any comments to that effect in the delivery note, the Customer shall not be entitled to make any subsequent claim in respect of any defect or damage which may be discovered without opening the packaging. The Customer shall be obliged to inspect the goods received and may claim a warranty for non-concealed defects which are apparent on inspection within a maximum of 72 hours of the date of receipt of the goods at the Seller's premises, or within 6 months in the case of concealed defects. A concealed defect is any defect in the quality of the goods which cannot be detected when the goods

kicsomagolásakor alapos átvizsgálás ellenére sem állapítható meg. A reklamációt írásban, az áru azonosítására alkalmas adatokkal, valamint a hiba pontos leírását, mértékét és felfedezésének körülményeit is tartalmazó megfelelő okirati bizonyítékokkal alátámasztva (azaz a fuvarozó, vagy rejtett hiba esetén semleges minőségvizsgáló szerv jelenlétében felvett jegyzőkönyv csatolásával) kell bejelenteni. Megrendelő a reklamáció rendezéséig az árut nem jogosult felhasználni/értékesíteni, és köteles biztosítani az Eladó részére, hogy annak képviselője a reklamált árut megtekinthesse, megvizsgálhassa vagy megvizsgáltathassa. Az Eladó a fentieknek megfelelő reklamáció kézhezvételét követő 15 napon belül – amennyiben a reklamáció jogosságáról meggyőződött – a hiba jellegétől és mértékétől függően javaslatot tesz a reklamáció árendedménnyel vagy cserével történő rendezésére. Csere esetén Megrendelő a csereáru átvételével egyidejűleg – eltérő megállapodás hiányában – köteles a reklamált árut az Eladó székhelyére visszaszolgáltatni.

9. Felelősségkorlátozás

Az Eladó jelen ÁSZF vagy az az alapján kötött szerződésekből származó felelőssége az alkalmazandó jogszabályok által megengedett legszélesebb mértékben nem terjed ki közvetett, következményi, valamint előre nem látható károokra, továbbá termelés kiesésből, esetleges piacvesztésből vagy bármely egyéb hasonló okból kimutatható elmaradt haszonra. Az Eladó jelen ÁSZF vagy az az alapján kötött szerződésekből származó szavatossági, kártérítési vagy bármely egyéb felelőssége összességében, a jogszabályban megengedett mértékben, semmilyen körülmények között sem haladhatja meg az adott szerződés keretében megrendelt és/vagy leszállított áruk számla szerinti értékét.

10. Biztosítás

Az Eladó csak akkor köteles az árut biztosítani, vagy az áru biztosításának költségeit viselni, ha a szerződésben ezt kifejezetten elvállalta.

11. Felhívjuk figyelmüket, hogy cégünknek csak adószámmal rendelkező ügyfelet áll módjában kiszolgálni.

13. Szerződésátruházás

Eladó jogosult a szerződés szerinti jogait és kötelezettségeit harmadik felekre a Megrendelő előzetes tájékoztatása mellett átruházni. A szerződés aláírásával a Megrendelő visszavonhatatlanul hozzájárul minden ilyen átruházáshoz. A Megrendelő a szerződés szerinti jogait és kötelezettségeit harmadik felekre csak az Eladó előzetes írásos jóváhagyásával ruházhatja át.

14. Részleges érvénytelenség

Amennyiben az ÁSZF egyes rendelkezései részben vagy egészben érvénytelenek, jogellenesek vagy végre nem hajthatóak, az ÁSZF többi része teljes mértékben hatályban marad. Az érvénytelen rendelkezések helyett ez esetben olyan érvényes rendelkezést kell alkalmazni, amely a felek szerződéses akaratához és gazdasági céljához a legközelebb áll.

are unpacked, despite a thorough inspection. The complaint must be made in writing, supported by appropriate documentary evidence (i.e. a report drawn up in the presence of the carrier or, in the case of a concealed defect, a neutral quality control body), including the details necessary to identify the goods and the exact description of the defect, its extent and the circumstances in which it was discovered. The Customer shall not be entitled to use/sell the goods until the complaint has been settled and shall ensure that the Seller's representative is allowed to inspect, examine or test the goods complained of. Within 15 days of receipt of a complaint in accordance with the above, the Seller shall, if satisfied that the complaint is justified, propose to settle the complaint with a price reduction or replacement, depending on the nature and extent of the defect. In the case of an exchange, the Customer shall return the goods complained about to the Seller's premises at the same time as he takes delivery of the replacement goods, unless otherwise agreed.

9. Limitation of liability

To the fullest extent permitted by applicable law, the Seller's liability arising out of these GTC, or contracts concluded under them does not cover indirect, consequential and unforeseeable damages, nor does it cover loss of profit due to loss of production, possible loss of market or any other similar cause. To the extent permitted by applicable law, in no case shall the Seller's liability for damages under warranty or any other liability arising out of these GTC, or contracts concluded under them exceed the invoiced value of the goods ordered and/or delivered under the contract.

10. Insurance

The Seller is only obliged to insure the goods or to bear the costs of insuring the goods if the Seller has expressly undertaken to do so in the contract.

11. Please note that our company is only able to serve customers with a tax number.

13. Transfer of contract

The Seller shall be entitled to assign its rights and obligations under the contract to third parties, subject to prior notification of the Customer. By signing the contract, the Customer irrevocably consents to any such transfer. The Customer may transfer its rights and obligations under the contract to third parties only with the prior written consent of the Seller.

14. Severability

If any provision of the GTC is invalid, illegal or unenforceable in whole or in part, the remainder of the GTC shall remain in full force and effect. In such a case, the invalid provision shall be replaced by a valid provision which is the closest to the Parties' contractual intent and economic purpose.

15. Vitarendezés, irányadó jog

Felek a jelen ÁSZF vagy az az alapján létrejött szerződésből eredő jövőbeli jogvitájuk esetére – a jogvita értékhatárától és a bíróságok hatáskörétől függően – a Budai Központi Kerületi Bíróság és a Székesfehérvári Törvényszék illetékességét kötik ki.

Jogvita esetén a jelen ÁSZF-ben nem szabályozott kérdésekben a hatályos magyar jogszabályok, különösen a Ptk. vonatkozó rendelkezései az irányadók.

16. ÁSZF módosítása

Eladó fenntartja magának azt a jogot, hogy szükség esetén módosítsa vagy pótolja a jelen ÁSZF-et. Erről a hatálybalépés előtt 30 nappal köteles tájékoztatni a Megrendelőt. Megrendelő a tájékoztatást követő 30 napon belül írásban felmondhatja az ÁSZF-et és az az alapján létrejött szerződéseket. Amennyiben a Megrendelő a tájékoztatást követő 30 napon belül nem mondja fel írásban a módosított vagy új ÁSZF-et, a módosított vagy új ÁSZF a bejelentett hatályba lépés napjától érvényessé és mindkét félre alkalmazandóvá válik.

17. ÁSZF nyelve

Jelen ÁSZF magyar és angol nyelvű változatának bármilyen eltérése esetén a magyar nyelvű változat rendelkezései az irányadók.

STAPPERT Magyarország Kft.

15. Dispute settlement, governing law

The parties agree to submit – depending on the value of the dispute and the competence of the courts – to the jurisdiction of the Central District Court of Buda and the Székesfehérvár Regional Court in the event of any future dispute arising out of these GTC or the contract concluded on the basis thereof.

In the event of a dispute, the applicable Hungarian legislation, in particular the relevant provisions of the Civil Code, shall prevail in matters not regulated in these GTC.

16. Amendment of the GTC

The Seller reserves the right to amend or supplement these GTC if necessary. It shall inform the Customer thereof 30 days prior to its entry into force. The Customer may terminate the GTC and the contracts concluded under the GTC in writing within 30 days of such notification. If the Customer does not terminate the amended or new GTC in writing within 30 days of the notification, the amended or new GTCs shall become effective and applicable to both parties from the date of the notified entry into force.

17. Language of the GTC

In the event of any discrepancy between the English and Hungarian versions of these GTC, the provisions of the Hungarian version shall prevail.

STAPPERT Magyarország Kft.